

Энн Блайтон

# ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ

Тайна сгоревшего коттеджа



Перевод с английского  
*Ольги Пановой*

Художник  
*Александр Кукушкин*



Москва  
«Махаон»



## Глава первая

# Пожар в деревне Петерсвуд

Всё началось однажды в апреле. Было уже темно, часы пробили половину девятого. В деревушке Петерсвуд было тихо и спокойно – тишину изредка нарушало лишь гавканье собак. И вдруг на краю деревни взметнулся ввысь столб пламени.

Ларри Дейкин уже мирно засыпал в своей постели, когда в его спальне внезапно стало светло как днём. Обычно, ложась спать, он не задёргивал шторы: ему нравилось просыпаться с первыми лучами солнца, когда они ласково

заглядывали в комнату на рассвете. И вот сейчас он увидел зарево пожара.

– Вот это да! – пробормотал Ларри. – Что же случилось?

Он окликнул сестру:

– Дейзи! Иди скорей сюда! Там что-то горит! И как сильно!

Дейзи в ночной рубашке вбежала в комнату и бросилась к окну.

– Это пожар! – тревожно прошептала она. – Ух ты! Что же это горит? Неужели чей-то дом?

– Пойдём посмотрим. – Ларри вскочил с кровати. – Одевайся скорей – и бежим, пока мама и папа не заметили. Они ведь ещё ничего не знают о пожаре, а мы сейчас всё разведаем.

Брат и сестра быстро оделись, выскочили через заднюю дверь в тёмный сад и побежали по лужайкам прямо к калитке. Выбежав на улицу, они услышали сзади чей-то топот.

– Бьюсь об заклад, что это Пип! – сказал Ларри и включил свой фонарик.

Лучик света выхватил из темноты лицо мальчика, ровесника Ларри: это действительно был Пип, соседский мальчишка, а рядом с ним девочка лет восьми.

– Бетси! И ты здесь? – воскликнула Дейзи. – Я думала, что ты уже десятый сон видишь.

– Эй, Ларри! – окликнул приятеля Пип. – Ты видел это? Похоже, горит чей-то дом. Как ты думаешь, пожарную бригаду уже вызвали?

– Даже если и вызвали, дом сгорит дотла, пока они будут добираться из соседней деревни, – хмыкнул Ларри. – Кажется, горит на Хейкок-лейн. Бежим скорей!

И они побежали со всех ног. В зареве пожара тут и там виднелись тёмные силуэты: жители деревни спешили к месту происшествия. Все были взволнованы.

– Это дом мистера Хика, – повторяли в толпе. – Конечно, это его дом!

Народу всё прибывало – вниз по улице уже тёк плотный поток людей.

– Нет, это не дом! – крикнул Ларри. – Это горит мастерская в саду. Мистер Хик там всегда работает. Ух ты! Да от коттеджа уже почти ничего не осталось!

Мистер Гун, местный полицейский, уже прибыл на место происшествия и командовал группой мужчин, которые таскали вёдра с водой, пытаясь потушить огонь. Он увидел детей и прикрикнул на них:

– Эй! Не мешайтесь под ногами! А ну-ка разойдись!

– Никогда не слышала от него ничего другого, – фыркнула Бетси. – Вечно твердит: «Разойдись! Разойдись!»

От вёдер с водой не было никакого проку – огонь всё так же бушевал в саду мистера Хика. Полицейский бросился на поиски шофёра:

– Где мистер Томас? У него есть шланг, из которого он моет свою машину.

– Мистер Томас встречает хозяина, – раздался в ответ женский голос. – Он поехал на станцию к лондонскому поезду.

Это была миссис Миннз, кухарка, уютная, кругленькая, сдобная, как сахарная пышка. Впрочем, сейчас она была страшно напугана, в её круглых глазах блестели слёзы. Стоя у крана, она наливала до краёв одно ведро за другим. Её руки дрожали.

– Никакого толку, – говорили в толпе. – Так пожар не потушить. Горит слишком сильно!

– По крайней мере пламя не сможет перекинуться на дом, – сказал полицейский. – Ветер, к счастью, дует в другую сторону. Да, не завидую я мистеру Хику!

Четверо ребят с интересом следили за происходящим.

– Как жаль этот коттедж! – сказал Ларри. – Он был такой хорошенький! Ну что же мы

стоим без дела? Давайте, что ли, тоже будем воду таскать!

Не успел он договорить, как мальчишка, примерно такого же роста, что и Ларри, пробежал мимо них с ведром воды, явно собираясь вылить его в бушующее пламя. Однако он так торопился, что споткнулся и опрокинул полведра прямо на ботинки Ларри.

– Эй, ты! – сердито крикнул тот. – Меня тушить не надо!

Мальчишка засмеялся:

– Прости, старик! Я не нарочно.

Тут в небо взметнулся очередной столб огня, осветив всё вокруг, и Ларри смог как следует разглядеть горе-пожарного. Мальчик был хорошо одет и казался изрядным воображалой.

– Я узнал его! – шепнул Пип. – Он недавно приехал и живёт с родителями в гостинице, прямо напротив нас. Ужасный задавака. Думает, что всё знает, и денег у него куры не клюют.

И тут полицейский увидел мальчишку с ведром.

– Прочь с дороги! – закричал он. – Нам тут только таких молокососов не хватало!

Мальчик покраснел от обиды.

– Это вы мне? Кого это вы обзываете молокососом? Я, между прочим, пытаюсь вам помочь...

– А ну-ка разойдись! Прочь с дороги! – рявкнул полицейский.

Вдруг из толпы выскочил пёс и с яростным лаем накинулся на мистера Гуна. Тот не успел увернуться, и пёс вцепился в его форменные брюки. Полицейский попытался высвободиться, но не тут-то было.

– Это твоя собака? – задыхаясь, крикнул он мальчику. – Сейчас же уйми её!

Но мальчик, не обращая на мистера Гуна никакого внимания, вылил остатки воды в огонь и важно прошествовал к крану, чтобы снова наполнить ведро. Собака, сердито рыча, продолжала терзать полицейские брюки.

– А ну пошёл! – завопил полицейский, отталкивая ногой мохнатого противника.

Все мальчишки покатались со смеху. Силы были явно неравны: высокий, плечистый полицейский – и маленький чёрный скотчтерьер, из-под длинной шерсти которого виднелись короткие, но крепкие лапки.

– Точно, это пёс того мальчишки, – сказал Ларри. – Какой чудесный! Хочь себе такого!

В тёмное небо взмыл сноп искр – это упала на землю горящая соломенная крыша коттеджа. И тут же повалил едкий дым. Дети попятились назад.

Послышался шум мотора, и из толпы раздались крики:

– Вот он! Это мистер Хик! Хозяин! Наконец-то! Автомобиль затормозил прямо перед домом. Из него выскочил высокий человек и побежал к горящему коттеджу. Навстречу ему двинулся полицейский.

– Ваша мастерская почти сгорела, сэр, – развёл руками мистер Гун. – Мне очень жаль... Мы сделали всё, что смогли. Но всё было напрасно. Как вы думаете, отчего мог случиться пожар?

– Откуда я знаю? – раздражённо ответил мистер Хик. – Я только что вернулся из Лондона. Почему вы не вызвали пожарных?





– Ближайшая пожарная часть в соседней деревне. Когда мы обнаружили пожар, огонь уже добрался до крыши. Вызывать бригаду не имело смысла. Скажите, сэр, вы сегодня разводили огонь в камине?

– Да, – ответил мистер Хик. – Я пришёл в мастерскую ранним утром и принялся за работу. Было холодно, и я затопил камин. Кстати, когда я уходил, я разворошил остатки углей, и из камина вылетели искры. Вполне возможно, что одна из них не погасла... А где моя кухарка миссис Миннз?

– Я здесь, сэр, – откликнулась она. Бедняжка вся дрожала от страха. – О дорогой сэр, какое ужасное происшествие! Вы никогда не разрешали мне заходить в коттедж. Вот я и не заходила – и даже не подходила к нему. А ведь если бы зашла, то наверняка бы заметила, что там что-то горит!

– Дверь была заперта, – возразил полицейский. – Когда мы начали тушить огонь, я пытался её открыть, но это оказалось невозможно. Увы, сэр, ваш коттедж сгорел!

С шумом и треском падали обгоревшие брёвна – всё, что осталось от стен. Пламя вздымалось всё выше. Толпа отступила назад, спасаясь от жара и чада.

Вдруг мистер Хик схватился за голову. Могло показаться, что он внезапно сошёл с ума — так страшно исказилось его лицо. Он подбежал к полицейскому и схватил его за руку.

— Мои бумаги! — отчаянно крикнул он. — Я оставил их там! Скорей! Идёмте! Надо их вытащить оттуда!

— О нет, сэр, это безумие! — покачал головой мистер Гун. — Только взгляните на это адское пекло! От ваших бумаг уже давным-давно и золы не осталось.

— НЕТ!!! НЕ-Е-Е-Е-Е-Е-ЕТ!!! О!!! МОИ БУМАГИ!!! — возопил мистер Хик и ринулся прямо в бушующее пламя. Двое мужчин успели схватить его и оттащили назад.

— Спокойствие, сэр! Будьте же благоразумны! — уговаривал его полицейский. — Скажите, это были ценные бумаги?

— Ценные? Да они бесценные! — застонал несчастный мистер Хик. — Они для меня дороже любых денег. Даже за сто миллионов я бы не согласился расстаться с ними!

— Надеюсь, вы успели их застраховать, — покачал головой полицейский.

Мистер Хик яростно топнул ногой.

— Да, они застрахованы — но что с того? Деньги — ничто по сравнению с этими документами!

– А что значит – «застрахованы»? – прошептала Бетси.

Ларри быстро объяснил ей:

– Ну, это когда у тебя есть что-то очень ценное и ты боишься, что это могут украсть или оно может сгореть, и ты платишь каждый год немножко денег страховой компании, а они, если вдруг с твоей вещью и вправду что-то случится, возвращают тебе её стоимость.

– Надо же! – удивилась Бетси.

Она слушала Ларри, не отводя взгляда от мистера Хика. «Смешной такой, – думала девочка. – Весь взъерошенный, как воробей. И какой-то несимпатичный».

Мистер Хик, высокий длинноносый пожилой джентльмен носил большие очки в роговой оправе. Их стёкла поблёскивали в зареве пожара. Причёска мистера Хика и в самом деле стояла дыбом, к потному лбу прилипли пряди волос.

– Послушайте, мистер Гун, – раздражённо сказал мистер Хик, глядя на собравшихся взрослых и детей. – Велите всем разойтись по домам. Надеюсь, эти зеваки не собираются прохлаждаться всю ночь в моём саду? Нечего им толпиться тут, всё уже кончено, и смотреть больше не на что.

– Вы правы, сэр, – ответил мистер Гун и радостно принялся за своё любимое занятие. Он тут же закричал: – А ну-ка разойдись! Все по домам!

И впрямь не каждый вечер выпадает сельскому полицейскому такая удача – командовать большой толпой. Сразу чувствуется, что полицейский – важная птица и не зря носит каску.

Пожар понемногу стихал. Дети вдруг почувствовали, что очень устали от всех этих переживаний. Их клонило в сон, глаза слезились от дыма.

– Фу! Я весь пропах дымом! – недовольно пробурчал Ларри. – Пошли-ка домой, ребята! Родители уже, наверное, нас хватились – то-то достанется нам на орехи!

Ларри и Дейзи зашагали обратно к дому. Следом двинулись Пип и Бетси, а за ними – мальчик-воображала со своим чёрным псом.

Мальчик шёл быстро, на ходу насвистывая какую-то песенку. Поравнявшись с Ларри, он сказал:

– Вот это было приключение, правда? Хорошо ещё, что никто не сгорел! Может, встретимся завтра снова? Мои мама и папа пойдут играть в гольф, а я буду совершенно свободен. Я живу в гостинице возле сада мистера Хика.

– Ну, я не знаю... – нерешительно протянул Ларри, которому, если уж говорить честно, этот

юный джентльмен не внушал особого доверия. — Может, если мы пойдём завтра гулять, я зайду за тобой. Идёт?

— Идёт! — ответил мальчик. — Эй, Бастер! Ко мне! Домой, Бастер!

Чёрный скотчтерьер, который тщательно обнюхивал ботинки Ларри, поспешно засеменил к хозяину — и вот уже оба, и мальчик, и пёс, скрылись в темноте.

— Ишь ты! — пожала плечами Дейзи. — Почему это он считает, что мы захотим подружиться с ним? Слушайте, ребята, давайте завтра встретимся у Пипа и пойдём посмотрим ещё раз на коттедж... то есть на то место, где был коттедж мистера Хика.

— Отлично! — сказал Пип. — Пошли, Бетси! Спокойной ночи всем! У меня уже глаза слипаются...

Пип и Бетси свернули на свою улицу, а Ларри и Дейзи пошли к себе домой.

— Бе-е-е-едный мистер Хик! — отчаянно зевая, пробормотала Дейзи. — Он чуть не плакал — так ему было обидно, что сгорели его драгоценные бумаги!





## Глава вторая

# Клуб юных сыщиков

На следующий день Ларри и Дейзи отправились к Пипу и Бетси. Подойдя к калитке, которая вела в их сад, Ларри крикнул:

– Пип! Бетси! Эй! Вы где?

Тут же из-за кустов выскочил Пип, а за ним малышка Бетси.

– Вы уже ходили к сгоревшему коттеджу? – поинтересовался Ларри.

– Да! И знаешь что? В деревне говорят, что это был поджог, а вовсе не несчастный случай! – устрашающе прошептал Пип.

– Поджог... – задумчиво протянул Ларри. – Но кому и зачем понадобилось поджигать этот старый коттедж?

– Понятия не имею, – пожал плечами Пип. – Говорят, что приезжали служащие из страховой компании, что они привезли с собой эксперта. Есть специалисты, которые расследуют причины пожаров. Вот один такой и приехал к нам сюда и будто бы отыскал на месте пожара следы бензина. Кто-то облил коттедж бензином и поджёг его.

– Ну и ну! – развёл руками Ларри. – Кто же это сделал? Значит, у мистера Хика были враги?

– Похоже на то. Ну и повезло же старине А-ну-ка-разойдись! Раз в кои-то веки в нашем тихом уголке стряслось САМОЕ ЧТО НИ НА ЕСТЬ НАСТОЯЩЕЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ! Но только зря он радуется – это преступление ему не по зубам. Не годится он в знаменитые сыщики.

– Ой, смотрите! – воскликнула Бетси. – Это же вчерашний пёс!

И действительно, возле калитки показался чёрный скотчтерьер: он застыл у входа в сад, наострив уши, и будто спрашивал: «А меня вы возьмёте в свою компанию?»

– Привет, Бастер! – засмеялся Ларри. Он наклонился к пёсику и протянул руку, приглашая его подойти поближе. – Какой же ты умница

и красавец! Я бы тоже завёл себе такого. У нас с Дейзи никогда не было собаки.

– И у нас с Бетси тоже, – вздохнул Пип. – Эй, Бастер, чем тебя угостить? Косточкой или конфеткой?

– Аф! – ответил Бастер.

Голос у него был на редкость громкий, тем более для такой небольшой собаки.

– Скорее беги на кухню! – сказала Бетси. – Пёсик ждёт угощений!

Пип пошёл к дому, и Бастер побежал за ним, виляя хвостом. Скоро они вернулись. Бастер положил перед собой косточку и конфету и вопросительно посмотрел на Пипа.

– Ты ждёшь, когда я разрешу тебе это съесть? – удивился мальчик. – Какой воспитанный пёс! Конечно, это твоё. Приятного аппетита, Бастер!

Пёс улёгся на траву и захрустел косточкой. Покончив с угощением, он подбежал к ребятам, виляя хвостом и явно намереваясь поиграть с ними.

– Какой славный пёс! – сказал Ларри. – Не чета своему хозяину.

Все засмеялись и стали играть в догонялки с Бастером, но поймать ловкого терьера было делом нелёгким.



Вдруг на улице послышались чьи-то шаги. Вскоре у калитки показался хозяин Бастера.

– Привет! – сказал он. – Вижу, Бастер решил вас проведать. Эй, Бастер, ко мне! Сидеть! Смирно!

Бастер со всех лап кинулся к хозяину – видно было, что пёс души в нём не чаёт.

– Слышали новости? – спросил мальчик, почёсывая Бастера за ухом. – Ходят слухи, что коттедж подожгли нарочно.

– Да, знаем, – ответил Ларри. – И ты в это веришь?

– Конечно! – отвечал тот. – Факт, что так и было. Я с самого начала это подозревал.

– Хвастунишка, – раздражённо пробормотал Ларри. В самом деле, с какой стати этот мальчишка строит из себя Шерлока Холмса?

– Слушайте, – понизив голос, заговорил хозяин Бастера. – Я уже говорил вам, что живу в гостинице возле дома мистера Хика. Окна у нас выходят прямо на его сад. Так вот, вчера я видел возле садовой ограды какого-то бродягу. Наверняка это он поджёг коттедж!

Повисла пауза. Наконец Пип произнёс:

– Да ну! Ерунда какая-то... Зачем было бродяге поджигать мастерскую мистера Хика? И откуда у бродяги бензин?

– Ну, мало ли зачем, – задумчиво ответил мальчик. – Может быть, этот бродяга был зол на мистера Хика и решил отомстить ему. Между прочим, характер у мистера Хика совсем не ангельский. Может, бродяга попросился к нему в коттедж переночевать, а тот его не пустил. Или отказался дать этому бедняку денег. Кто знает...

Все задумались. Пип предложил:

– Пошли в беседку, сядем там и не спеша потолкуем. Похоже, тут кроется какая-то тайна, и, может быть, мы сможем её раскрыть!

Все пошли в беседку – и мальчик вместе с Бастером, хотя его никто и не приглашал. Когда все уселись, Бастер встал передними лапами на колени Ларри, которому это очень понравилось.

– Во сколько ты видел бродягу? – спросил Пип.

– Около шести. Старый, грязный, в драном плаще и в дырявой шляпе, похожей на стоптанный башмак. Он бродил возле изгороди. Бастер тоже заметил его и как следует облаял.

– Он нёс канистру с бензином? – спросил Ларри.

– Нет. У него в руках была только палка.

– Слушайте, слушайте! – вдруг воскликнула Дейзи. – Есть мысль!

Все посмотрели на неё. Дейзи часто посещали внезапные идеи, и некоторые из них были даже очень неплохи.

– Что за мысль? – поинтересовался Ларри.

– Давайте играть в детективов! Мы расследуем это преступление и узнаем, кто поджжёт коттедж!

– А кто такие детективы? – спросила восьмилетняя Бетси.

– Это те, кто расследует таинственные происшествия и находит преступников, – объяснил Ларри. – Их ещё называют сыщиками.

– Чур, я тоже буду сыщиком! – заявила Бетси. – Мне нравится эта игра! Вот увидите, я буду отличным сыщиком!

– Нет, ты ещё слишком маленькая! – строго сказал Пип.

Бетси обиженно надула губки, и на глазах у неё выступили слезы.

Ларри поддержал Пипа:

– Да, только малышей нам не хватало! Нас ждут неслыханные приключения и страшные опасности. Мы втроём будем Великими и Знаменитыми Сыщиками!

– А мне можно? – вдруг спросил хозяин Бастера. – Я вам пригожусь. Я умею работать головой.

Четверо друзей с сомнением уставились на самозванца.

– Но мы тебя совсем не знаем, – сказал Ларри.

– Так давайте познакомимся. Меня зовут Фредерик Алджернон Троттвиль, – представился мальчик.

– А меня – Лоренс Дейкин, мне тринадцать лет, – ответил Ларри.

– Маргарет Дейкин, двенадцать лет. – Дейзи сделала книксен, как и полагается благовоспитанной юной леди.

– А я Филипп Хилтон, двенадцати лет от роду, к вашим услугам, – шутливо отрекомендовался Пип. – Со мной моя младшая сестра, Элизабет Хилтон, восьми лет.

По завершении церемонии хозяин Бастера недоумённо покачал головой.

– Странно... Насколько я понял, никто из вас не называет друг друга по имени. Ларри – вместо Лоренс, Дейзи – вместо Маргариты, Пип – вместо Филиппа, Бетси – вместо Элизабет... А вот меня все всегда звали Фредериком.

– Ф – Фредерик, А – Алджернон, Т – Троттвиль. Получается ФАТ! – придумал Пип. – Фат\* – так мы и будем тебя звать.

Такая кличка явно озадачила Фредерика Алджернона Троттвиля. Он было нахмурился, но

---

\* Ф а т – самодовольный франт, щёголь; пустой, любящий порисоваться человек.

потом передумал сердиться и рассмеялся вместе с ребятами.

– И о чём только думали твои родители, когда выбирали тебе имя! – воскликнула Дейзи. – Надо же было так умудриться, чтобы из первых букв получилось такое слово! Бедный Фредерик! Давай мы всё-таки будем звать тебя Фатти – это звучит симпатичней, чем Фат.

Мальчик тяжело вздохнул. Ему предстояло примириться с тем, что отныне в этой компании он будет Фатти.

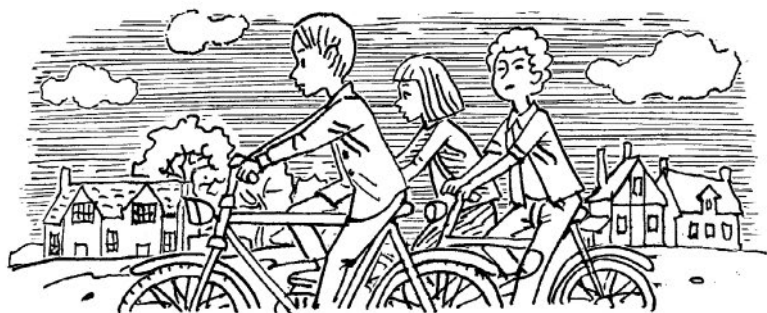
– А вы примете меня в свой клуб детективов? – спросил он. – Ведь именно я заметил бродягу и рассказал вам про него.

– Нет у нас никакого клуба, – ответил Ларри. – Просто мы втроём собираемся раскрыть тайну сгоревшего коттеджа, и для этого нам придётся стать сыщиками.

– И я! И я! – захныкала Бетси. – Я тоже сыщик! Я уже совсем большая!

– Давайте примем её, – неожиданно предложил Фатти. – Она, конечно, ещё маленькая, но может нам пригодиться. И давайте примем Бастера! Он отлично умеет находить спрятанные вещи по запаху.

– А разве мы будем что-то искать? – заинтересовался Ларри.



## Оглавление

<i>Глава первая.</i> Пожар в деревне Петерсвуд.....	5
<i>Глава вторая.</i> Клуб юных сыщиков .....	17
<i>Глава третья.</i> Первое совещание .....	27
<i>Глава четвёртая.</i> Улики и полицейский А-ну-ка-разойдись .....	35
<i>Глава пятая.</i> Фатти и Ларри кое-что узнают.....	46
<i>Глава шестая.</i> Миссис Миннз рассказывает много интересного .....	57
<i>Глава седьмая.</i> Бродяга, А-ну-ка-разойдись и Фатти .....	72
<i>Глава восьмая.</i> Что делать дальше?.....	90
<i>Глава девятая.</i> Лилли помогает следствию.....	101
<i>Глава десятая.</i> Встреча с Хорасом Пиксом .....	114

<i>Глава одиннадцатая. Бродяга возвращается.....</i>	<i>127</i>
<i>Глава двенадцатая. Мистер Вунькас и ботинки с резиновыми подошвами.....</i>	<i>140</i>
<i>Глава тринадцатая. Удивительный разговор с Лилли .....</i>	<i>154</i>
<i>Глава четырнадцатая. А-ну-ка-разойдись появляется некстати.....</i>	<i>169</i>
<i>Глава пятнадцатая. Ларри и Фатти натерпелись страху .....</i>	<i>182</i>
<i>Глава шестнадцатая. Потрясения и неожиданности .....</i>	<i>197</i>
<i>Глава семнадцатая. Странные открытия.....</i>	<i>216</i>
<i>Глава восемнадцатая. У сыщиков неожиданно появляется помощник .....</i>	<i>230</i>
<i>Глава девятнадцатая. Тайна сгоревшего коттеджа раскрыта .....</i>	<i>239</i>